



Stato: maggio 2025

Promemoria

sulla conversione dell'unione domestica registrata in matrimonio in Svizzera

n. 150.4

Il presente promemoria offre una panoramica sulla conversione dell'unione domestica registrata in matrimonio. Questi ragguagli non hanno effetti giuridici vincolanti e fanno fede le sole disposizioni legali attualmente in vigore

L'Ufficio federale dello stato civile UFSC non fornisce consulenza ai privati. Per maggiori informazioni, si prega di rivolgersi alle autorità menzionate in questo promemoria o ad un consulente legale privato (avvocato, notaio, ecc.).

1. Conversione di un'unione domestica registrata in matrimonio

Dal 1° luglio 2022 non è più possibile contrarre nuove unioni domestiche registrate in Svizzera. I partner registrati possono scegliere se continuare l'unione fatta prima del 1° luglio 2022 o convertirla in matrimonio con una dichiarazione congiunta. La dichiarazione di conversione non è soggetta a limiti di tempo, ossia può essere fatta in qualsiasi momento presso qualsiasi ufficio dello stato civile in Svizzera o presso la rappresentanza svizzera all'estero.

2. Condizioni generali della dichiarazione di conversione

La procedura e le condizioni per la conversione dell'unione domestica registrata in matrimonio sono semplificate rispetto alla procedura ordinaria di matrimonio. Per poter fare una dichiarazione di conversione, i partner devono soddisfare le seguenti condizioni, prescritte dalla legge:

- L'unione domestica registrata deve essere stata validamente conclusa prima del 1° luglio 2022. Può trattarsi quindi di un'unione domestica registrata di una coppia di stesso sesso conclusa in Svizzera o, dall'altro, di un'unione di persone di stesso sesso conclusa all'estero, riconosciuta come equivalente all'istituzione svizzera dell'unione domestica registrata e oggetto di una registrazione ulteriore. La coppia deve dimostrarlo, altrimenti sarà costretta a presentare una domanda di preparazione al matrimonio.
- Le unioni domestiche tra persone di sesso opposto validamente conclusi all'estero prima del 1° luglio 2022 devono essere riconosciute (dal 1° luglio 2022) come equivalenti all'istituzione svizzera dell'unione domestica registrata e successivamente trascritte. La coppia deve dimostrarlo, altrimenti sarà costretta a presentare una domanda di preparazione al matrimonio.
- Vengono verificate l'identità e la capacità civile delle persone che si presentano. La conversione presuppone la capacità di discernimento dei partner. Le persone interessate devono inoltre fornire documenti recenti che attestino la loro identità e l'esistenza dell'unione domestica registrata, qualora questa non sia stata costituita in Svizzera.

Se le condizioni per la conversione non sono soddisfatte, la dichiarazione non sarà ricevuta. In questo caso, le persone interessate possono richiedere una decisione con i rimedi giuridici.

Nei seguenti casi non è possibile di ricevere una dichiarazione di conversione:

- Matrimoni validamente celebrati all'estero prima del 1° luglio 2022 tra persone dello stesso sesso: se il matrimonio non è ancora stato trascritto in Svizzera, deve essere registrato come matrimonio a partire dal 1° luglio 2022 (cfr. punto 10).
- Unioni concluse all'estero dopo il 30 giugno 2022: in questi casi, il partner o i partner possono sposarsi in Svizzera in qualsiasi momento sulla base della nuova legge (matrimonio per tutti), senza sciogliere l'unione conclusa. Tale unione è registrata in Svizzera secondo le condizioni del diritto internazionale privato, indipendentemente dal fatto che si tratti di un'unione domestica registrata tra persone dello stesso sesso o di sesso opposto.

3. Competenza

La dichiarazione di conversione può essere effettuata presso qualsiasi ufficio dello stato civile in Svizzera o, in caso di domicilio o residenza all'estero, presso la rappresentanza svizzera all'estero. La conversione in forma di cerimonia (cfr. numero 6) è possibile solo presso un ufficio dello stato civile in Svizzera, ma non presso la rappresentanza svizzera all'estero.

4. Comparizione personale dei dichiaranti

I dichiaranti devono comparire personalmente davanti all'ufficiale dello stato civile o alla rappresentanza svizzera all'estero e fare la dichiarazione di conversione insieme. Non è quindi possibile che solo uno dei partner faccia la dichiarazione. Se le persone che fanno la dichiarazione dimostrano che non possano richinarsi nell'ufficio dello stato civile in Svizzera, questa può essere ricevuta in un altro luogo.

5. Modulo della dichiarazione di conversione

La dichiarazione di conversione deve essere ricevuta sul modulo ufficiale ("Dichiarazione di conversione dell'unione domestica registrata in matrimonio"). Deve essere firmata a mano dai dichiaranti e in presenza della persona incaricata di riceverla o registrarla. L'ufficiale dello stato civile in Svizzera o il dipendente autorizzato della rappresentanza svizzera all'estero legalizzerà le firme.

6. Dichiarazione di conversione nella forma di cerimonia

Su richiesta, la conversione può essere effettuata presso l'ufficio dello stato civile in Svizzera, nella forma di cerimonia nel locale apposito del circondario dello stato civile. In questo caso, la dichiarazione di conversione viene ricevuta in pubblico, in presenza di due testimoni maggiorenni e capaci di discernimento. I testimoni devono essere scelti dai due partner. L'ufficio dello stato civile concorderà i dettagli della cerimonia con le persone interessate.

Anche quando un'unione domestica registrata viene convertita in matrimonio nella forma di cerimonia, i partner non sono considerati sposati finché le loro firme non vengono legalizzate dall'ufficiale dello stato civile.

7. Effetti della conversione

La dichiarazione di conversione ha effetto dalla data in cui le firme di entrambi i partner vengono apposte e legalizzate dall'ufficiale dello stato civile. A partire di questa data, i partner registrati sono considerati sposati. Alla data della dichiarazione, il loro stato civile sarà iscritto nel registro dello stato civile come "coniugati" invece di "in unione domestica registrata" e il loro tipo di relazione come "vincolo matrimoniale" invece di "unione domestica registrata".

Le persone interessate possono richiedere il rilascio della "prova di conversione dell'unione domestica registrata in matrimonio" dietro pagamento di un emolumento.

Un matrimonio fatto da una conversione dell'unione domestica registrata deve essere trattato come se fosse stato contratto alla data di registrazione dell'unione domestica per i suoi effetti futuri. Nei settori in cui la durata del matrimonio è giuridicamente determinante, si tiene quindi conto della durata della precedente unione domestica registrata. Ciò vale, ad esempio, per gli alimenti dopo il matrimonio, per la divisione della previdenza professionale o per le condizioni di naturalizzazione.

Il nostro altro promemoria sul matrimonio in Svizzera: diritti e doveri, n. 150.3, disponibile all'indirizzo www.eazw.admin.ch, fornisce una breve descrizione dei diritti e dei doveri legati al matrimonio. Se avete ulteriori domande sugli effetti del matrimonio, rivolgetevi a un consulente legale privato (avvocato, notaio, ecc.).

8. Cognome dopo la conversione

Secondo la legge svizzera, la conversione dell'unione domestica registrata in matrimonio non ha alcun effetto sul cognome. Se i partner hanno deciso di mantenere i propri cognomi al momento della registrazione dell'unione, non possono assumere un cognome coniugale al momento della conversione. Tuttavia, ogni partner può richiedere un cambiamento di cognome all'autorità cantonale competente. Sarà autorizzato se esistono motivi legittimi.

9. Costi

Ai sensi dell'ordinanza sugli emolumenti in materia di stato civile, l'ufficio dello stato civile riscuote emolumenti e costi per ricevere la dichiarazione di conversione dell'unione domestica registrata in matrimonio e anche per riceverla nella forma di cerimonia.

10. Matrimonio tra persone dello stesso sesso (aggiornamento)

I matrimoni tra persone dello stesso sesso celebrati all'estero saranno riconosciuti come matrimoni in Svizzera a partire dal 1° luglio 2022. Se un matrimonio di persone dello stesso sesso validamente celebrato all'estero prima di questa data è stato registrato in Svizzera come unione domestica registrata nel registro dello stato civile svizzero, le coppie interessate possono richiedere congiuntamente o individualmente la modifica o l'aggiornamento della registrazione. Su presentazione dell'atto di matrimonio straniero (in copia), il loro stato civile ("coniugati" invece di "in unione domestica registrata") e il loro tipo di relazione ("vincolo matrimoniale" invece di "in unione domestica registrata") saranno aggiornati gratuitamente nel registro dello stato civile. La domanda deve essere inviata all'autorità cantonale di vigilanza dello stato civile del cantone di origine. Se nessuno dei due partner registrati in Svizzera ha la cittadinanza svizzera, è competente l'autorità di vigilanza del cantone di residenza o (se non c'è un luogo di residenza in Svizzera) l'autorità di vigilanza del cantone in cui è stata registrata l'unione

domestica registrata. Inoltre, la registrazione può essere aggiornata automaticamente se l'ufficiale dello stato civile viene a conoscenza, al momento della registrazione di un nuovo evento di stato civile (nascita di un figlio, cambiamento di nome, ecc.), che la precedente registrazione come unione domestica registrata non corrisponde al matrimonio contratto all'estero (su presentazione dell'atto di matrimonio straniero).

11. Altre questioni relative alla conversione dell'unione domestica registrata in matrimonio

Per qualsiasi altra domanda, si prega di contattare l'ufficio dello stato civile di vostra scelta o la rappresentanza svizzera nel vostro luogo di residenza o di soggiorno all'estero.